



Valodu lietošana *Eurojust* ārējā saziņā

Saturs

Valodu lietošana <i>Eurojust</i> ārējā saziņā	2
Publiskie plānošanas un ziņošanas dokumenti	2
<i>Eurojust</i> operatīvā darba, darba vienošanos publiskie ziņojumi	2
Sabiedriskas aptaujas, pieprasījumi piekļuvei dokumentiem, pieprasījumi piekļuvei personas datiem	2
Paziņojumi presei un pasākumi presei	2
Tīmekļa vietne	3
Sociālie plašsaziņas līdzekļi	3

Valodu lietošana *Eurojust* ārējā saziņā

Saziņā ar saviem partneriem dalībvalstīs un ES iedzīvotājiem *Eurojust* izmanto Eiropas Savienības visas oficiālās valodas. Lai gan publiskai izplatīšanai paredzētie *Eurojust* dokumenti šobrīd ir galvenokārt angļu valodā, tie ir jāiztulko citās valodās, kā aprakstīts šajā politikas nostādnē.

Publiskie plānošanas un ziņošanas dokumenti

Eurojust tulko šādus dokumentus visās oficiālajās valodās:

- Vienotais programmdokuments (tostarp gada darba programma un budžets)
- Gada ziņojums

***Eurojust* operatīvā darba, darba vienošanos publiskie ziņojumi**

Ziņojumi par pētījumiem un stratēģiskiem projektiem, kā arī pamatnostādnes, ko izstrādā *Eurojust*, pamatojoties uz lietu izskatīšanas pieredzi, tiek sagatavotas angļu valodā. *Eurojust* tulko visās oficiālajās valodās:

- pilnu tekstu praktiskajām pamatnostādnēm un rokasgrāmatām, kas paredzētas lietošanai praktiķiem viņu ikdienas darbā;
- pētījumu un stratēģisko projektu kopsavilkumus/rezultātus.

Eurojust ir arī tulkojusi visās oficiālajās valodās ar trešām personām noslēgto darba vienošanos pilnu tekstu.

Sabiedriskas aptaujas, pieprasījumi piekļuvei dokumentiem, pieprasījumi piekļuvei personas datiem

Atbildot uz publiskiem pieprasījumiem, *Eurojust* sniedz atbildes pieprasījuma valodā. Lai izvairītos no kavētām atbildēm sakarā ar tulkošanas nepieciešamību, *Eurojust* tulko standarta atbildes uz pieprasījumiem informācijai, piekļuvei dokumentiem un piekļuvei personas datiem un palaujas uz dzimto valodu runātājiem, kuri strādā *Eurojust* štatā, lai tos pielāgotu pēc vajadzības.

Paziņojumi presei un pasākumi presei

Eurojust publicē paziņojumus presei angļu valodā.

Ja dokumenti attiecas uz *Eurojust* operatīvo darbu, tad tos un attiecīgos pavaddokumentus tulko citās iesaistīto dalībvalstu vai trešo valstu valodās, ja

- publicēšanas grafiks to atļauj un
- saziņas nolūkiem labāk noder tulkots paziņojums presei.

Būtisku institucionālu pārmaiņu gadījumā, ja publicēšanas grafiks to atļauj, paziņojumu presei un apliecināšos dokumentus tulko visās oficiālajās valodās.

Attiecībā uz preses pasākumiem (preses konferencēm, preses brīfingiem) *Eurojust* nodrošina mutisko tulkošanu visu īpaši iesaistīto dalībvalstu valodās, ja tas ir iespējams, organizējot pasākumu, un ir vajadzīgs, lai panāktu labāku saziņas ietekmi.

Tīmekļa vietne

Eurojust tīmekļa vietnes galvenā valoda ir angļu valoda. Tas ir nepieciešams, lai *Eurojust* darbinieki varētu pastāvīgi izveidot, uzraudzīt un atjaunināt saturu.

Visi *Eurojust* publiskie dokumenti (gada ziņojums, vienotais programmdokuments, darba vienošanās ar trešām personām, pamatnostādnes, pētījumu un stratēģisko projektu kopsavilkumi, paziņojumi presei), kas iztulkoti citās valodās, tiek publicēti tīmekļa vietnē visās valodu versijās. Tīmekļa vietnē tiek izveidotas dokumentu kolekcijas konkrētā valodā ērtai lietošanai (tā sauktās “valstu lapas”).

Lapas, kurās aprakstītas *Eurojust* funkcijas (“Kas mēs esam”, “Kā mēs to darām” un “Kāpēc tas ir svarīgi”), ir iztulkotas visās oficiālajās valodās.

Informāciju par to, kā sazināties ar konkrētiem valstu birojiem, publicē attiecīgās dalībvalsts oficiālajā(-s) valodā(-s), kā arī angļu valodā.

Citas lapas var būt tulkotas citās oficiālajās valodās, ja tas ir būtiski saziņas mērķa sasniegšanai un saturs ir pietiekami stabils, lai lapa (un tādad tulkojumi) nebūtu jāatjaunina biežāk kā reizi gadā.

Sociālie plašsaziņas līdzekļi

Eurojust sociālo plašsaziņas līdzekļu kanālos publicē saturu angļu valodā, lai *Eurojust* darbinieki, kuri atbild par sociālo plašsaziņas līdzekļu pārvaldību, varētu nosūtīt, veikt kvalitātes kontroli un atbildēt uz jebkādiem komentāriem vai atbildēm.

Sociālo plašsaziņas līdzekļu lietotnes ļauj automātiski tulkot tekstus citās oficiālajās valodās.